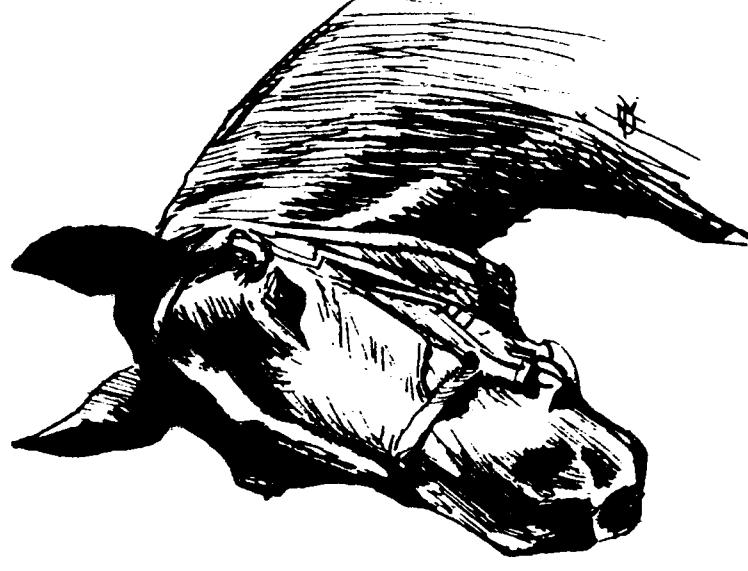


Asociace svazů chovatelů koní České republiky

Budějovická 479 397 01 Písek

Metodika a názvosloví popisu barev koní včetně odznaků



(metodický materiál)

Popis a názvosloví při popisování koní , popis základních barev, vrozených a získaných odznaků a odborný slovník francouzsko-anglicko-německo-český

Cílem předkládaného přehledu je sjednotit značně roztržité názvosloví při slovním popisu základních barev a vrozených odznaků (grafické znázornění je pouze otázka kresliřského umu do předtisknutého zobrazení koně a končetin), a hlavně české názvosloví přiblížit běžně užívanému mezinárodnímu popisu jak u anglických plnokrevných koní, tak u všech evropských plemen. To znamená vyhledat k mezinárodně užívaným termínům i češtinářsky správné analogické výrazy. Proto je na konci přiložen jako samostatná součást základní, ale pro dokonalý popis postačující, odborný slovník v jazyce francouzském, anglickém a německém s českými analogickými výrazy.

Toto názvosloví by mělo sloužit všem těm, kterým náleží popisovat koně z profese (inspektoři chovu koní, vedoucí stanic hřebců, pověřeni pracovníci k registraci narozených hříbat), dále těm, kteří koně chovají nebo vlastní, ale i těm, kteří mají koně rádi.

Věřím, že práce na tomto názvosloví nebyla marná, pomůže sjednotit českou terminologii a může sloužit ke kodování popisu a zdokonalení dokumentace a zpřesnění centrální evidence.

Seznam zkratk pro jednotlivé výrazy je součástí popisování koní i tohoto názvosloví.

S poděkováním za vlivné přijetí - autor
MVDr. Pavel Sedláček

Základní barvy koní

Základní barva Možný správný popis

základní charakteristiky barev, případně odstínů barev nebo jiných zvláštností

Isabela - Žluťák

světlá Isabela (Žluťák)
Isabela
tmavá Isabela

Při popisu možno jako synonyma použít jednoho z obou výrazů. Mezinárodně srozumitelnější a běžně používaný je termín Isabela.

Charakteristika - srst je žlutá v různých odstínech od smetanově bílé až po sytě zabarvení, hřívá, ohon a dolní části končetin jsou vždy téže barvy nebo světlejší, někdy až téměř bílé. Kůže je slabě nebo sytěji pigmentovaná hnědým pigmentem (pigmentování je zvláště dobře znatelné v okolí huby, pohlavních orgánů a řítního otvoru). Oči podle sytosti pigmentace jsou hnědé , nebo u málo pigmentovaných jedinců modře (vyjimečně červené u velkých vrozených odznaků na hlavě přesahujících přes oko. Červené oči (prosvítají cévky duhovky, která je úplně bez pigmentu) mají pouze Albini. U tmavých Isabel mohou být někdy v ohonu a hřívě přimíšeny zíně šedé.

Albin

! pozor nezaměnit!
nemá jinou variantu

Charakteristika - barva srsti smetanově bílá kůže je vždy bez pigmentů - tedy růžová, barva očí je červená (viz vysvětlení výše), vyjimečně modrá. Albin také nemůže mít žádné vrozené odznaky, protože má nepigmentovanou kůži po celém těle. **MÁ-li odznaky není to Albin ale Isabela.**

Ryzák

světlý Ryzák
Ryzák
tmavý Ryzák
černý Ryzák

Charakteristika - srst je červená (ryzák) v různých odstínech od žlutočervené až po téměř černou. Hřívá ohon a dolní části končetin jsou stejné barvy jako tělo nebo světlejší. Mohou být o odstín tmavší (někdy i se šedými zíněmi v hřívě a ohonu), nikdy však černé. Barva kůže je šedohnědá, pigmentovaná. Černý ryzák má srst téměř černou, zíně jsou však na koncích červené. Nápadně světlá hřívá a ohon (u chladnokrevníků až žlutobílá) se jako zvláštnost píše do popisu na konec za vrozené odznaky.

Základní barvy koní

Základní barva Možný správný popis

základní charakteristiky barev, případně odstínů barev nebo jiných zvláštností

Plavák

světlý Plavák
Plavák
tmavý Plavák

Charakteristika - srst je žlutá až plavá v různých odstínech až po šedou. Hřívá, ohon a dolní části končetin jsou vždy černé. Typický pro plaváka je hřbetní (úhoří) pruh, probíhající od hřívy , středem kohoutku, středem hřbetu, zádí až ke kořeni ohonu. Pokud tento pruh chybí a kůň má všechny znaky plaváka, uvádí se to jako zvláštnost na konci popisu za vrozené odznaky (bez hřbetního pruhu). Někdy se u této barvy vyskytuje (pouze u Plaváků) atavistické příčné tmavé pruhování na předloktí a karpu nebo bérce a hleznu. I to se uvádí jako zvláštnost na konci popisu za vrozené odznaky. Kůže je šedohnědě pigmentovaná.

Hnědáček

světlý Hnědáček
Hnědáček
tmavý Hnědáček
černý Hnědáček

Charakteristika - srst je hnědá v různých odstínech od žlutohnědé až po černou. Hřívá, ohon a dolní části končetin jsou vždy černé. Kůže je hnědě pigmentovaná. Černý Hnědáček je téměř celý černý pouze okolí očí, huby, vnitřní plochy stehen a slabiny jsou vždy s hnědou srstí. Někdy se u Hnědáka vyskytují dolní části končetin hnědé nebo i světlehnědé („zelené nohy“) a to je nutno uvést jako zvláštnost na konec popisu za vrozené odznaky. Hnědáček nemá nikdy hřbetní pruh. Má-li, není to Hnědáček ale Plavák.

Vraník

Vraník

Charakteristika - srst je na celém těle černá, včetně hřívy, ohonu, dohnicích částí nohou, huby, slabín a vnitřní plochy stehen.

Bělouš

Bělouš
smíšený Bělouš
šedý Bělouš
červený Bělouš
černý Bělouš

Vybělující bělouš - se vždy rodí jako vraník, hnědáček nebo ryzák a postupem času vyběluje - vždy nejdrříve na hlavě (kolem očí a huby) , dále pak postupně po celém těle. Proto může být někdy bělouš v prvním roce stáří popsán jako prokvetlý Vraník (Hnědáček, Ryzák).

Základní barvy koní

Základní barva Možný správný popis základní charakteristiky barev, případně odstínů barev nebo jiných zvláštností

Bělouš je tedy takový kůň, který má po celém těle nebo alespoň na hlavě a některých dalších částech těla více než 50% chlupů bílých. Kůže je vždy pigmentovaná, většinou tmavě šedá. Hřívá, ohon a dolní části nohou jsou z počátku černé, později prokvetlé až konečně bílé. Pokud má vybělující bělouš žinné hřívý a ohonu i v pozdějším věku černé, uvádí se to jako zvláštnost barvy do popisu na konec za vrozené odznaky.

nevyb. červ. Bělouš
nevyb. hd. Bělouš
nevyb. čer. Bělouš

Nevybělující bělouš - se rodí ve zbarvení, které je zachováno v průběhu dalšího života nezměněno. Základním rozdílem proti vybělujícímu bělouši je to, že hlava, hřívá, ohon a dolní části končetin odpovídají jiné barvě než bílé a jsou tmavé. Na těle je již od narození převážná část chlupů bílá.

To znamená, že na příklad - hlava je hnědá, hřívá, ohon a dolní část končetin jsou černé(zákl. znaky hnědáka), tělo silně prokvetlé nebo s převážnou částí bílých chlupů - barva nevybělující hnědý Bělouš. Hlava, hřívá, ohon a dolní části končetin jsou červené (ryzý), tělo silně prokvetlé nebo s převahou chlupů bílých - barva nevybělující červený Bělouš. Hlava, hřívá, ohon a dolní části končetin černé(znaky vraníka), srst těla silně prokvetlá nebo převážně bílá - barva, nevybělující černý Bělouš (lidově popisovaný jako "mourek").

Strakáč červený Strakáč
 hnědý Strakáč
 černý Strakáč
 smíšený Strakáč

Charakteristika - srst je složena z chlupů nejméně dvou barev, z nichž je vždy jedna barva bílá a barvy jsou soustředěny do větších ploch nebo skvrn. Podkladem bílé srsti je vždy nepigmentovaná růžová kůže. Tmavé skvrny mají vždy jako podklad kůži pigmentovanou (šedou nebo hnědou).

Základní barvy koní

Základní barva Možný správný popis základní charakteristiky barev, případně odstínů barev nebo jiných zvláštností

Podle barvy srsti tmavých skvrn rozeznáváme příslušné v odstavec předem uvedené kombinace. Skvrny mohou být umístěny rovnoměrně po celém těle (velké nebo malé) nebo jen na části těla (hřbet, plec, zadí), vždy se ale jedná o strakáče. Uprěsním je grafické znázornění nebo slovní upřesňující popis (př. hnědá hlava a plece). Zvláště se popisuje strakatost na genitálu. U některých strakáčů se vyskytuje, pokud je okolí očí (nebo oka) bílé, depigmentace jednoho nebo obou očí, které mají pak barvu porcelánu - popisují se zvlášť jako rybí oko (oči).

Toto byly charakteristiky základních barev koní a jejich případné zvláštnosti. Stejně tak jako základní barvy potřebují vysvětlení i další odznaky, především vrozené, které potřebujeme znát pro správný popis koní.

Vrozené odznaky

1) Odchytky od běžného zbarvení jako zvláštní vlastnost základní barvy - uvádí se při popisu ještě před základní barvou resp. sytostí základní barvy.

prokvetlost

Charakteristika - vyskytuje se pouze u tmavých základních barev (Vraníci, Hnědáci, Ryzáci) a je to rovnoměrné přimísení bílých chlupů v jinobarevné srsti (prokvetlý hnědák a pod.), nebo přimísení bílých chlupů pouze v některých tělesných partiích (prokvetlá hlava, prokvetlé slabiny). Prokvetlost pouze některých tělesných partií se, na rozdíl od celkové prokvetlosti, uvádí na konci popisu za vrozené odznaky. Kůže je u prokvetlosti zbarvena vždy jako u základní barvy a bílé chlupy rostou z tmavé pigmentované kůže.

tečkování

Charakteristika - vyskytuje se pouze u běloušů. V bílé srsti jsou přimíseny jinobarevné chlupy ve větších nebo menších skupinách a vytvářejí při pohledu s větší vzdáleností jednobarevné nebo vícebarevné tečky. (Staré popisy pamatují mušáky a pstružáky - to se již dávno neužívá.)

grošování

Charakteristika - vyskytuje se u všech barev mimo vraník ů a je způsobeno dočasným hromaděním pigmentu kolem kožních cév při dobré výživě koní. Praktický význam pro popisování koní má grošování pouze u běloušů, kde má trvalejší charakter a často je dědičné. U ostatních barev je ovlivněno kondicí, ošetřovatelskou péčí nebo línáním a nemá trvalejší charakter.

2) Vrozené odznaky na podkladě částečné depigmentace kůže - t.j. bílé chlupy rostou na nepigmentované růžové kůži.

a) odznaky na hlavě

bílé chlupy na čele

Větší nebo menší počet bílých chlupů, které rostou (jedinná vyjímka) na pigmentované kůži čela.

kvítek

Nejmenší odznak na depigmentované růžové kůži do maximální velikosti současně mince 5 Kč. Podle velikosti může být ještě malý, podle umístění na čele na př. pravostřanný nebo levostřanný.

hvězda

Tento odznak větší než mince 5 Kč až do velikosti, která zabírá skoro celé čelo je umístěn na čele a nesmí přesáhnout spojnici očních koutků směrem dolů. Přesáhne-li, je to již horní lysina. Podle velikosti, tvaru a charakteru rozeznáváme hvězdu velkou, malou, levostřannou, pravostřannou, pravídelnou, nepravídelnou, zahrocenou, srpovitou, srdcovitou, prokvetlou, lemovanou.

nosní pruh

Tento odznak začíná vždy pod spojnici očních koutků a končí na spojnici horního okraje nozder. Podle průběhu, charakteru a umístění může být horní, dolní, úzký, široký, levostřanný, pravostřanný, přerušný, lemovaný, prokvetlý (pokud jsou do bílé barvy přimíseny chlupy jiné barvy).

lysina

Tento odznak vznikne spojením odznaku umístěného na čele a na nose. To znamená, že začíná na čele a může končit kdekoli na nose, nejníže však na spojnici horního okraje nozder. Podle průběhu, charakteru a umístění může být - horní, dolní (je-li spojena s odznakem mezi nozdrami a začíná na hřbetě nosu), široká, úzká, pravídelná, nepravídelná, levostřanná, přerušená, lemovaná, skvrnitá, prokvetlá.

slinka (šňupka)

Obě označení jsou používaná a správná. Je to odznak, který je umístěn mezi nozdrami a nezasahuje horní pysk. Podle umístění tvaru a charakteru může být - šedá (výjimečně pokud má jako podklad pigmentovanou kůži), malá, velká, pravídelná, levostřanná, pravostřanná, lemovaná.

problhající lysina

Tento odznak vznikne spojením odznaku na čele, hřbetě nosu a odznaku mezi nozdrami. To znamená, že se nepopisuje odděleně hvězda, nosní pruh, slinka, ale popis zni problhající lysina. Podle umístění, charakteru a průběhu může být se stejnými přídomky jako lysina (viz. výše).

horní lysina

Začíná na čele a končí nejnižší v polovině hřbetu nosu.

dolní lysina

Začíná jako nosní pruh (viz. výše) a je spojena se slinkou (šňupkou).

lucerna

V podstatě široká lysina zasahující podstatnou část čela a postranní plochy nosního hřbetu. Přídomky má stejné jako lysina (viz. výše). Pokud depigmentovaná kůže a tedy i odznak přesáhne oko nebo oči, bývá často spojena s jedním nebo oběma rybíma očima (porcelánová barva duhovky). V případě, že i jedno nebo obě chřípí jsou bílé, je to nutné uvést do popisu.

horní pysk	Takto se odznak popisuje, je-li celý pysk bílý. Je-li bílá jenom část, uvádíme v popisu jako horní pysk bílá skvrna (vlevo, vpravo, uprostřed).
dolní pysk	Stejně vysvětlení jako u horního pysku.
dolní pysk a brada	Nejen, že je celý pysk bílý, ale odznak je rozšířen až na bradu koně.
b) odznaky na nohách	
korunka	Na pigmentované kůži může být korunka prokvetlá. Odznak na korunce na kůži bez pigmentu může být kolem celé korunky nebo její části a dále na obou patkách nebo jen na vnitřní nebo vnější patce. Podle toho zní pak popis - korunka (uvnitř, vně), korunka a obě patky (vnější, vnitřní patka) bílé.
do 1/2 spěnky	Horní hranici tohoto odznaku je polovina spěnkové kosti.
ve spěnce	Horní hranici tohoto odznaku je střed spěnkového kloubu.
nad spěnkou	Odznak musí přesáhnout střed spěnkového kloubu a horní hranice je 2 prsty nad spěnkový kloub (šifka dvou prstů popisujícího), tj. cca 3-4 cm.
vysoce nad spěnkou	Odznak je vyšší než předcházející ale nedosahuje poloviny holenně.
do 1/2 holenně	Odznak je přesně vymezen polovinou holenně.
vysoce v holeni	Odznak přesahuje polovinu holenně, ale nedosahuje dolního okraje karpálního nebo hlezenného kloubu.
po karpus	Odznak dosáhne spodního okraje karpálního kloubu nebo maximálně střed kloubu karpu.

po hlezno	Na zadní končetině odznak dosáhne dolního okraje kloubu hlezenného nebo maximálně střed kloubu.
nad karpus nad hlezno	Odznaky, které přesahují střed kloubu karpálního nebo hlezenného směrem vzhůru. Pro upřesnění může být použit termín nejvyšší části odznaku (n.př. levá zadní po koleno bílá).

Všechny tyto vrozené odznaky na nohách mohou být lemované, nepravidelné, nestejně vysoko bílé. Pro popis odznaku na noze je rozhodující nejvýše dosažená výše odznaku - na př. vzaďu po hlezno nestejně nebo uvnitř do 1/2 holenně nestejně. Takovéto odznaky vždy při popisu označíme termínem - nestejně bílá.

c) odznaky jinde

Nepigmentované skvrny na kůži s bílými chlupy se mohou vyskytnout kdekoliv na těle (především na hrudníku, břiše a zádi). Popisují se jako bílá skvrna (velká nebo malá) a příslušné místo těla. Příklad - pravé břicho velká bílá skvrna.

Získané odznaky

Získané odznaky jsou takové, které kůň získal během života náhodně (úrazy po zranění, bílé skvrny po otlacích na kohoutku nebo hřbetu) nebo z vůle chovatele nebo majitele (výžehy, odznaky vzniklé po vymražení). Tyto získané znaky se uvádějí vždy na konci popisu po základní barvě a vrozených odznacích.

Postup při popisování je tedy následující - základní barva (včetně sytosti a zvláštnosti barvy), vrozené odznaky na hlavě, vrozené odznaky na končetinách v pořadí levá přední, pravá přední, levá zadní, pravá zadní, odznaky vrozené na jiných částech těla, získané odznaky včetně chovatele a majetnických výžehů.

Příklad popisu: světlý Hnědáček, hvězda, úzký dolní nosní pruh, lemovaná nepravidelná slínka, dolní pysk vpravo malá bílá skvrna, levá přední korunka a obě patky, pravá přední vysoko nad spěnkou, obě zadní do 1/2 holenně nestejně bílé, levé sedlo a pravá slabina velká bílá skvrna, pravé sedlo 41/125, levá přední spěnka vně jizva.

POKYNY K VYPLNĚNÍ NÁKRESU

- Bílé odznaky musí být označeny obrysem červeně a plochu vyšrafovat.
- Lemované znaky - vyznačit dvojitým obrysem.
- Prokvetlá srst - značit krátkými čárkami.
- Šedé skvrny vyznačit jako ostatní a ve slovním popisu napsat (např. šedá slinka).
- Nepigmentovaná oblast kopyta - načrtnout a červeně vybarvit.
- Uhoří pruh - graficky neznačit (ve slovním popise se uvádí nakonec, jako zvláštnost).
- Pokud chybí u plaváků, uvést ve slovním popisu.
- Získané odznaky (tetování, výžehy, otlačky) - náčrt + skvrny červeně vybarvit.
- Jizvy - šipka směřující k danému místu.
- Skvrnití bělouši - vyjádřit pouze slovně s uvedením další barvy.
- Strakáci - uvést druhou barvu (mimo bílé), skvrny zakreslit.

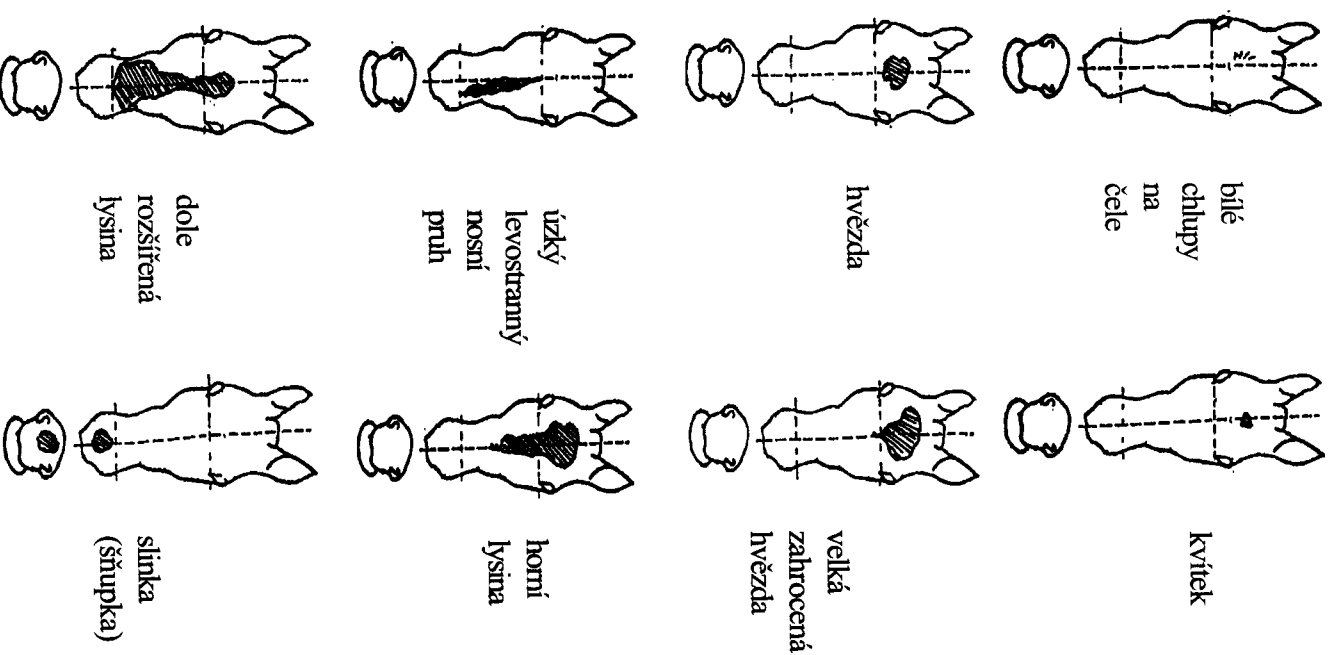
Víry

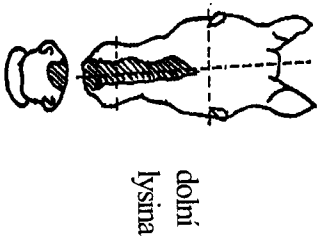
Značí se černě - x. Zvláštní pozornost by měla být věnována vířím na hlavě, na krku, v jugulární oblasti a pohledu zezadu na přední a zadní končetiny. Je-li některý vír protažený, jednou delší čarou se vyznačí jeho směr. Musí být zaznamenány alespoň 3 víry.

Nejvíce frekventované chyby:

- 1/ Odznaky jsou plošně vybarveny - **zakreslit pouze obrys a vyšrafovat!**
- 2/ Odznaky jsou zakresleny jen z jednoho pohledu, např. zezadu.
- **musí být zakresleny ze všech pohledů!**
- 3/ Často se liší slovní a grafický popis (odznaky např. na hlavě zakresleny vpravo a ve slovním popise uvedeno vlevo, nebo při pohledu zezadu odznak na levé noze, při bočním pak na pravé).
- 4/ Odznaky na korunce mohou být zakresleny pouze z bočního pohledu, **ne při pohledu zezadu!**
- 5/ Slinka (šňupka) - podle metodického materiálu jsou obě označení správná. Je to odznak, který je umístěn mezi nozdrami a nezasaňuje horní pysk. Nelze tedy skvrnu na horním a dolním pysku označit jako slinku (šňupku).
- 6/ U strakáčů není uvedena druhá barva a v mnoha případech ani zakresleny barevné plochy.
- 7/ Ne vždy jsou vyznačeny chlupové víry.
- 8/ Používaná terminologie se značně liší. Od r. 2000 sjednotit podle metodického materiálu.

Některé příklady grafického popisu a odpovídajícího slovního vyjádření

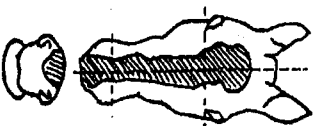




dolní
lysina



pravostranná
nepravidelná
lucerna



široká
nepravidelná
problhající
lysina



horní pysk
vpravo bílá
skvrna



horní pysk
bílý



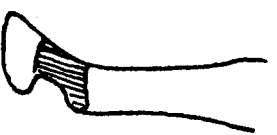
dolní pysk
bílý



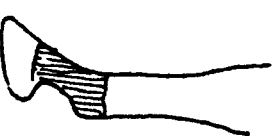
korunka
bílá



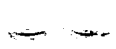
do 1/2
spěnky
bílá



ve spěnce
bílá



nad spěnkou
bílá



vysoko
nad spěnkou
bílá



vysoko
vholeni
bílá



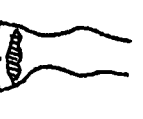
po hlezno
bílá



nad hlezno
bílá



korunka
vpředu
bílá skvrna



obě patky
bílé



do 1/2
holeně
bílá



po karpus
bílá



nad karpus
bílá



vysoko
vholeni
nestejně bílá



pravá přední
korunka vně
a vnější
patka bílá



pravá přední
vnitřní
patka bílá

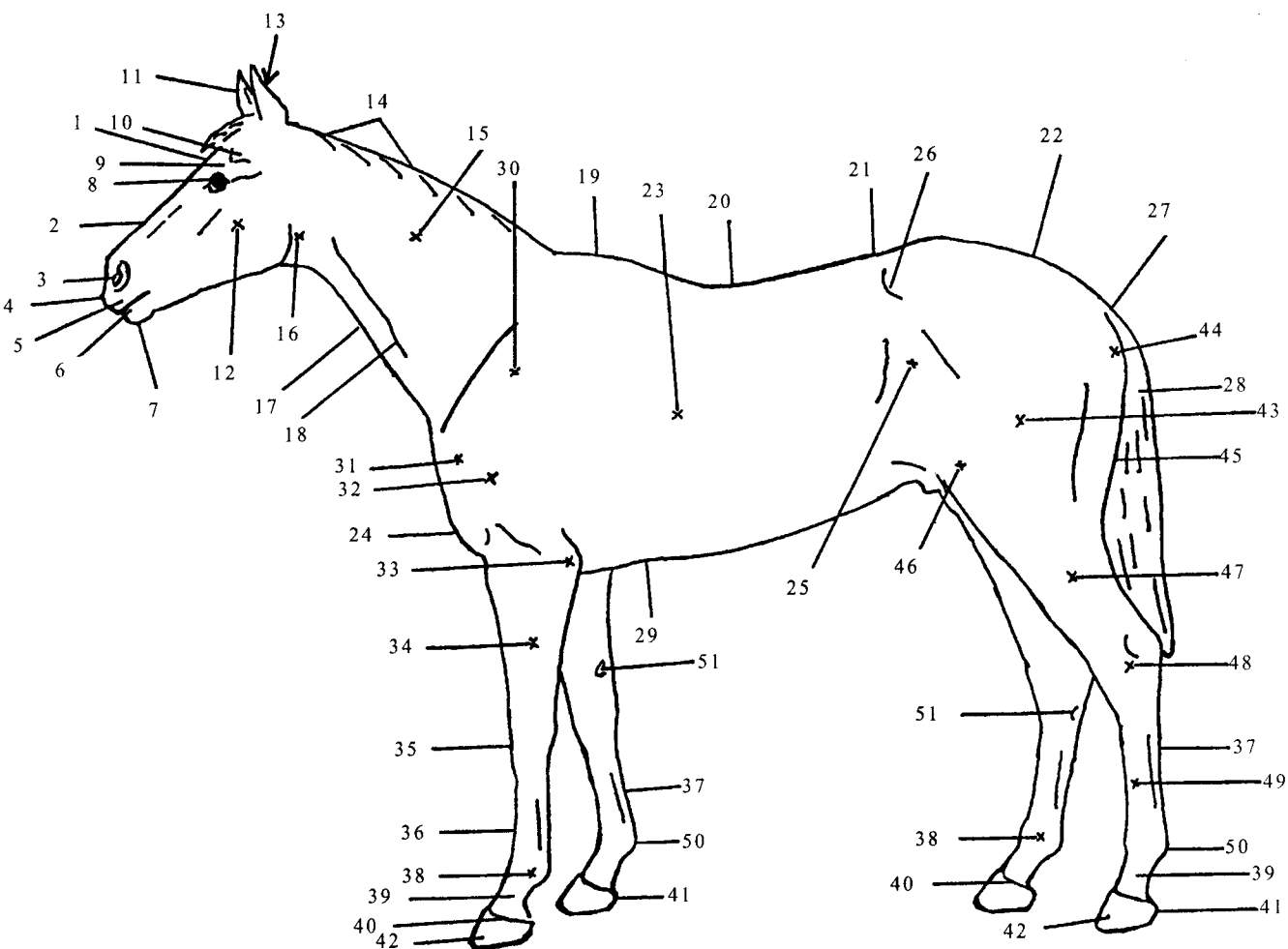
Pro zjednodušení a zkrácení popisu do počátečních tisků a pro běžnou potřebu chovatelů koní se používá oficiálních zkratk. Jejich tabulku následně uvádíme. V tabulce jsou zahrnuty i zkratky pro pohlaví a základní barvy.

Tabulka zkratk

A.	=	Albin	Pt.	=	Plavák
B.	=	Béluš	pl.	=	plavý (-á)
b.	=	bílý	ple.	=	plec
b.o.	=	bez odznaků	pkvtl.	=	prokvetlý
brc.	=	bérce	pr.	=	pravy (-á)
č.	=	čelo	prb.	=	probíhající
čer.	=	černý	pržk.	=	proužek
červ.	=	červený	př.	=	přední
dl.	=	dlouhý	předl.	=	předloktí
dol.	=	do ní	přer.	=	přerušovaný
groš.	=	grošovaný	Ryz.	=	Ryzák
Hd.	=	Hrdák	sed.	=	sedlová krajina
hd.	=	hnědý	sil.	=	silný, silně
hlz.	=	hlezeno	skvr.	=	skvrnitý, skvrna
hol.	=	holeň	slb.	=	slabý, slabě
hor.	=	horní	slba.	=	slabina
hviz.	=	hvězda	sil.	=	slinka
hvzd.	=	hvězdicovitý (-á)	sm.	=	smiščný
Hř.	=	hřbec	sp.	=	spěnka
hřb.	=	hřbet, hřbetní	srp.	=	srpovitý (-á)
chm.	=	chomoutová poloha	sth.	=	stehno
l.	=	lsabela	Str.	=	Strakáč
karp.	=	karpální kloub	strk.	=	strakatý
Kl.	=	klisna	sv.	=	světlý
koh.	=	kohoutek	šd.	=	šedý
kop.	=	kopyto (-a)	šk.	=	šikmý
kor.	=	korunka (-y)	šit.	=	široký
kr.	=	krátký (-á)	šnp.	=	šňupka
křtž.	=	kříž, křížový	tm.	=	tmavý
kv.	=	kvítek	úzk.	=	úzký (-á)
l.	=	levý (-á)	Val.	=	Valach
lem.	=	lemovaný (-á)	vel.	=	velký (-á)
lstr.	=	levostanný (-á)	vněj.	=	vnější
lys.	=	lysina	vniř.	=	vnitřní
mal.	=	malý (-á)	vpř.	=	vpředu
nepr.	=	nepravdělný (-á)	Vr.	=	Vraník
nevyb.	=	nevyběhlý (-á)	vys.	=	vysoce
nest.	=	nestejně, nestejný	z.	=	zadní
nos.	=	nos, nosní	zahr.	=	zahrocený (-á)
o.	=	oba, obě	zub.	=	zubatý (-á)
p.	=	pysk	Zl.	=	Zlůták
pat.	=	patka (-y)			

Při zápisu ve zkratkách platí zásada - za každou zkratkou píšeme tečku (tak jak je uvedeno v tabulce). Popis každé části těla se ukončí čárkou místo tečky zkratk. Všechny zkratky popisu píšeme malými písmeny. Velká písmena píšeme pouze a výhradně u pohlaví a základní barvy.

Příklady: Kl, sv. Hd, šir. prb, lys, slk, l, př a pr.z. ve sp, nest, b, kor, skvr, sv, nohy, pr, sed, 17/105



FRANCAIS	ENGLISH and (AMERICAN)	DEUTSCH und (OSTERREICHISCH)	ČESKY	FRANCAIS	ENGLISH and (AMERICAN)	DEUTSCH und (OSTERREICHISCH)	ČESKY
A) Tête	A) Head	A) Kopf	A) Hlava	C) Corps			
1 Front	1 Forehead	1 Stirn	1 Čelo	19 Garrot	19 Withers	19 Widerrist	19 Kohoutek
2 Chanfrein	2 Face	2 Nasenrücken	2 Hřbet nosu	20 Dos	20 Back	20 Rücken	20 Hřbet
3 Naseau	3 Nostril	3 Nüster	3 Nozdry	21 Rein	21 Loins	21 Lende	21 Bedra
4 Bout du nez	4 Muzzle	4 Maul	4 Konec nosu	22 Croupe	22 Croup (<i>Rump</i>)	22 Kruppe	22 Zádř
5 Lèvre supérieure	5 Upper lip	5 Oberlippe	5 Horní pysk	23 Côtes, Poitrine	23 Ribs	23 Seitenbrust	23 Hrudník
6 Lèvre inférieure	6 Lower lip	6 Unterlippe	6 Dolní pysk	24 Poitrail	24 Breast	24 Vorderbrust	24 Prsa
7 Houpppe du menton	7 Chin	7 Kinngrube	7 Brada	25 Flanc	25 Flank	25 Flanke	25 Slabina
8 Oeil (<i>yeux</i>)	8 Eye	8 Auge (<i>n</i>)	8 Oko (<i>ocí</i>)	26 Angle de la hanche	26 Point of hip	26 Hüfte	26 Kyčel
9 Orbit	9 Orbit	9 Augenbogen	9 Nadocínicové oblouky	27 Racine de la queue	27 Dock (<i>Root of tail</i>)	27 Schweifwurzel	27 Kořen ocasu
10 Salière	10 Supraorbital fossa	10 Augengrube	10 Nadocínicová jamka	28 Queue	28 Tail	28 Schweif	28 Ocas
11 Oreille	11 Ear	11 Ohr (<i>en</i>)	11 Ucho	29 Passage des sangles	29 Girth	29 Herzgegend (<i>Unterbrust</i>)	29 Nadbršek
12 Joue	12 Cheek	12 Ganasche	12 Žuchvy	D) Membres antérieurs			
B) Encolure				D) Fore limbs			
13 Nuque	13 Poll	13 Genick (<i>Nacken</i>)	13 Vaz	30 Épaule	30 Shoulder	30 Schulter	30 Plec
14 Crinière	14 Crest	14 Mähnenkamm (<i>Kamm</i>)	14 Hřiva	31 Pointe de l'épaule	31 Point of shoulder	31 Buggelenk	31 Ramenní kloub
15 Plat de l'encolure	15 Side of neck	15 Halsseite	15 Plocha krku	32 Bras	32 Shoulder	32 Oberarm	32 Rámě
16 Gorge	16 Throat	16 Kehlgang	16 Hrdlo	33 Coude	33 Elbow	33 Ellenbogen	33 Loket
17 Trachée	17 Windpipe (<i>Trachea</i>)	17 Luftröhre	17 Průdušnice	34 Avant-bras	34 Forearm	34 Unterarm	34 Předramí
18 Jugulaire	18 Jugular forrow (<i>Jugular groove</i>)	18 Drosselrinne	18 Juglární rýha	35 Genou	35 Knee	35 Vorderfusswurze- lgelenk	35 Přední koleno (<i>zápěstí</i>)
B) Neck				D) Fore limbs			
13 Nuque	13 Poll	13 Genick (<i>Nacken</i>)	13 Vaz	36 Canon	36 Cannon	36 Röhrtbein	36 Přední holeně (<i>záprstí</i>)
14 Crinière	14 Crest	14 Mähnenkamm (<i>Kamm</i>)	14 Hřiva	37 Tendon	37 Tendon	37 Grifflbein (<i>Selmengegend</i>)	37 Šlachy
15 Plat de l'encolure	15 Side of neck	15 Halsseite	15 Plocha krku	38 Boulet	38 Fetlock joint	38 Fesselkopf	38 Spěnkový kloub
16 Gorge	16 Throat	16 Kehlgang	16 Hrdlo	39 Paturon	39 Pastern	39 Fessel	39 Spěňka
17 Trachée	17 Windpipe (<i>Trachea</i>)	17 Luftröhre	17 Průdušnice	40 Couronne	40 Coronet	40 Krone	40 Korunka
18 Jugulaire	18 Jugular forrow (<i>Jugular groove</i>)	18 Drosselrinne	18 Juglární rýha	41 Talon	41 Bulb of heel	41 Ballen	41 Patky
				42 Sabot	42 Hoof	42 Huf	42 Kopyto

FRANCAIS	ENGLISH and (AMERICAN)	DEUTSCH und (OSTERREICHISCH)	ČESKY
E) Members postérieurs	E) Hind limbs	E) Hinterbeine	E) Zadní končetiny
43 Cuisse	43 Hind quarters	43 Oberschenkel	43 Stehno
44 Pointe de la fesse	44 Point of buttock	44 Sitzbeinhöcker (<i>Hinterbacken</i>)	44 Hrbol sedací
45 Fesse	45 Buttock	45 Hinterbacke	45 Hyždě
46 Grasset	46 Stifle	46 Knie (<i>Kniegelenk</i>)	46 Kolenní kloub
47 Jambe	47 Gaskin (<i>2nd thigh</i>)	47 Unterschenkel	47 Bérce
48 Jarret	48 Hook joint	48 Sprunggelenk	48 Hlezno
49 Canon postérieur	49 Hind cannon	49 Hinterröhre (<i>Röhre</i>)	49 Zadní holeně
50 Fanon	50 Ergot	50 Fesselgelenk (<i>Köie</i>)	50 Zadní spěnkový kloub
51 Chataigne	51 Chestnut	51 Kastanie	51 Kaštaniky
Droit	Right	Rechts	Pravý
Gauche	Left	Links	Levý

FRANCAIS	ENGLISH and (AMERICAN)	DEUTSCH und (OSTERREICHISCH)	ČESKY
I - Designation du sexe	I - Sex	I - Geschlecht	I - Pohlaví
Mâle	Colt	Hengst	Hřebec
Femelle	Filly	Stute	Klisna
Poulinière	Mare	Mutterstute	Chovná klisna
Hongre	Gelding	Wallach	Válach
II - Couleur de la robe	II - Colours	II - Farben	II - Barvy
Alezan	Chestnut	Fuchs	Ryzák
Alezan doré	Light chestnut	Hellfuchs (<i>Lichtfuchs</i>)	Světlý ryzák
Alezan brûlé	Dark or Liver chestnut	Dunkelfuchs	Tmavý ryzák
Bai	Bay (<i>Bay</i>)*	Braun	Hnědáč
Bai clair	Light bay	Hellbraun (<i>Lichtbraun</i>)	Světlý hnědáč
Bai foncé	Dark bay or Brown or	Dunkelbraun	Tmavý hnědáč
Bai brun très foncé	Bay - brown	Schwarzbraun	Černý hnědáč
Noir	Black	Rappe	Vraník
Gris	Grey (<i>Gray</i>)*	Schimmel	Bělouš
Gris foncé	Dark grey	Rappschimmel	Černý bělouš
Gris rouanné	Grey roan	Braunschimmel	Hnědý bělouš
Rouan	Roan (<i>Roan</i>)*	Fuchsschimmel	Červený bělouš
Aubère	Strawberry	Apfelschimmel	Žlutý bělouš
Particularités			Zvláštnosti
Rubican	Grey ticked	Sichelhaarig	Prokvetlý
Pommelé	Dappled**	Apfelung	Grošovaný
Neigeure	Flecked	Weisse Fliegenflecken (<i>Edelflecke</i>)	Vločkovaný
Charbonnure	Black marks	Dunkle Flecken	Černé skvrnitý
Taches (<i>noires ou blanches</i>)	Spots (<i>Black or White</i>) Patches	Flecken (<i>schwarz oder- weiss</i>)	Skvrny (<i>blíle nebo černé</i>)

*) používá pouze Americký Jockey Club
**) nepoužívá se běžně v některých zemích

FRANCAIS	ENGLISH and (AMERICAN)	DEUTSCH und (OSTERREICHISCH)	ČESKY	FRANCAIS	ENGLISH and (AMERICAN)	DEUTSCH	ČESKY
Tête	Head	Am Kopf	Na hlavě	Membres	Limbs	Beine	Končetiny
Épi	Whorl	Wirbel	Chlupové víry	Pricipe de balzane	White coronet	Krone weiß (<i>Weißer Kronenrand</i>)	Korunka bílá
Pelote ou étoile	Star	Stern	Hvězda	Petite balzane	White pastern	Fessel weiß	Spenka bílá
Quelques poils	Few white hairs	Wenige Stirnhaare (<i>Fingestreue</i>)	Prokvetlá čelo	Balzones	Third cannon white	Fuß halb weiß	Holeň do poloviny bílá
Légèrement en tête	Faint star	Floccie (<i>Blümel</i>)	Kvitek	Grande balzane	Half cannon white	Fuß weiß	Holeň bílá
Petite pelote	Small star	Kleiner Stern	Malá hvězda	Balzane haut-chaussée	White to knee	Fuß hoch weiß	Holeň vysoko bílá
Forte pelote	Large star	Großer Stern	Velká hvězda	Trace de balzane	White to hock	Weißer Kronenflecken	Korunka skvrnitě bílá
Pelote allongée	Elongated star	Länglicher Stern	Protáhá hvězda	- en pince	coronet	- vorn	- vpředu bílá
Pelote irrégulière	Irregular star	Unregelmäßiger Stern	Nepravidelná hvězda	- en dehors	- in front	- außen	- vně bílá
Mélangée	Mixed star	Sichelhaariger Stern (<i>Melierter Stern</i>)	Prokvetlá hvězda	- en dedans	- inside	- innen	- uvnitř bílá
En croissant	Crescent star	Halbmondstern	Půlměsíčitá hvězda	- en talon	- on heel	Ballen weiß	Patky bílé
- ouvert à droite	- right open	- rechts geöffnet (<i>rechts offen</i>)	- pravostraná	Herminee en couronne	Black or Ermine spots on coronet (<i>Black mark on coronet</i>)	Dunkle Kronenflecken	Korunka skvrnitá
- ouvert à gauche	- left open	- links geöffnet (<i>links offen</i>)	- levostanná	Irregulière	Irregular	Unregelmäßig	Nepravidelně
Prolongé par	Conjoined with (<i>Connected stripe</i>)	verbunden mit	Probihající lysina	Dentée	Dentated	Gezähnt	Vroubkovaná
Liste	Stripe	Blesse (<i>Blässe</i>)	Lysina	Bordée	Bordered	Begrenzt	Lemovaná
Fine liste	Narrow stripe	Schmale Blesse (<i>Schmale Blässe</i>)	Úzká lysina	Grisonné	Grey hairs (<i>Chestnut marks on coronet</i>)	Stichelhaarig	Prokvetlá
Large liste	Broad stripe (<i>Blaze</i>)	Breite Blesse (<i>Breite Blässe</i>)	Široká lysina				
Liste interrompue	Interrupted stripe (<i>Broken stripe</i>)	Unterbrochene Blesse (<i>Unterbrochene Blässe</i>)	Přerušovaná lysina				
Mélangée	Mixed stripe	Stichelhaarige Blesse (<i>Melierte Blässe</i>)	Prokvetlá lysina				
Irregulière	Irregular stripe	Unregelmäßige Blesse (<i>Melierte Blässe</i>)	Nepravidelná lysina				
Bordée	Bordered	Schattierte Blesse	Lemovaná lysina				
Trace de liste	Faint stripe	Strichblesse (<i>Nasenstreifen</i>)	Nosní pruh				
Élargie	Broadening	Verbreiterte Blesse (<i>Breiter Nasenstreifen</i>)	Rozšířená lysina				
Ladre	Flesh Mark	Fleischfarbene (<i>Fleischfarbener Schänz</i>)	Šňupka/Slinka/				
Petit grisonné entre naseaux	Snip between nostrils	Schnippe (<i>Schnäuz</i>)	Šňupka				

**RŮSTOVÝ STANDARD ČESKÉHO TEPLOKREVNÍKA V SOUČASNÉ DOBĚ
ORIENTAČNÍ POMŮCKA PRO HODNOCENÍ VÝVINU HŘÍBAT ČES. TEPLOKR.**

Pohlaví	Tělesné rozměry	Stáří v měsících													
		nar.	1	2	3	4	5	6	9	12	18	24	30	36	
Hřebci	KVP	min.		113	119	125	130	134	138	148	154	164	168	171	173
		Ø	107	116	121	126	132	136	140	150	156	166	170	174	176
		optim.		118	123	128	135	138	143	153	158	168	173	177	179
	KVH	min.		105	111	117	122	126	130	139	145	153	158	161	163
		Ø	99	106	112	118	123	127	131	140	146	155	160	163	165
		optim.		110	114	119	125	128	133	143	148	157	162	165	168
	o. hrudi	min.							137	152	161	169	180	185	195
		Ø	89	99	108	117	126	132	138	153	163	175	186	190	196
	Klisny	KVP	min.		110	117	124	130	134	138	147	153	162	167	170
Ø			107	112	119	124	131	136	140	149	154	163	168	172	174
KVH		min.		103	112	117	123	127	130	139	144	152	157	160	162
		Ø	100	105	113	118	124	129	132	140	146	154	159	162	163
o. hrudi		min.							137	151	161	172	184	192	196
		Ø	90	99	109	117	125	132	140	153	165	177	186	194	198

Tato tabulka reaguje na chovatelský pokrok, který nastal v průběhu 15 let. Tabulka má sloužit orientaci chovatelů při odchovu vlastních hřibat, dále jako pomůcka při hodnocení vývinu hřibat a při hodnocení hřibat vůbec jako pomocné kritérium. Podrobněji jsou uvedeny pouze výškové míry, které nám mohou napovědět budoucí rozměry koně. Obvod hrudi je míra ovlivnitelná, proměnlivá a často závislá na výživném stavu, ale i na krevním složení původu hřiběte. Není uveden ani obvod holeně, který je proměnlivější ze stejných důvodů. Míry vznikly dlouhodobým počítáním průměrů a porovnáním se zahraničními prameny.

Růstové standardy chladnokrevných hřibat

Pohlaví	Tělesné rozměry cm		STÁŘÍ V MĚSÍCÍCH					
			5	9	12	18	24	30
HŘEBCI	KVP	Průměr	137	145,5	151,5	159,5	164,5	167
		Min.	134	142	147,5	155,5	160	162,5
	O. HRUDI	Průměr	141	151	160	174	183	189
		Min.	138	147	156	169	178	183
KLISNY	KVP	Průměr	134	142,5	147,5	155,5	160,5	163,5
		Min.	131	139	144	151,5	156	159
	O. HRUDI	Průměr	136	146	153	167	177	184
		Min.	133	142	149	162	172	179